

**STURZGEFAHR**

**Sturzrisiko erkennen – Stürze vermeiden**

**GRABS** – Mit zunehmendem Alter nimmt die Sturzgefahr rapide zu. Dies hat nicht nur teure Spital- und Pflegeheimaufenthalte zur Folge, ein Oberschenkelhalsbruch im Alter kann auch das Ende der Unabhängigkeit bedeuten. Die Physiotherapie-Praxen der Kantone St. Gallen-Appenzell beugen der Sturzgefahr im Alter vor. Am Internationalen Tag der Physiotherapie vom Montag, den 8. September können Menschen, die sich unsicher fühlen, die Gleichgewichtsfähigkeit kostenlos prüfen lassen. Die Physiotherapeutinnen und -therapeuten ermitteln das individuelle Sturzrisiko und geben Empfehlungen sowie ein Trainingsprogramm zur Selbsthilfe ab. An der Sturzprophylaxe beteiligen sich über 60 Praxen und Kliniken, darunter in der Region Werdenberg die Physiotherapie des Spitals Grabs. Interessierte sind herzlich eingeladen, sich telefonisch unter 081772 52 87 anzumelden. Die Gleichgewichtsuntersuchung findet am 8. September von 13 bis 17 Uhr in der Physiotherapie des Spitals Grabs statt. Spital Grabs

**600 Aussteller an Herbstmesse**

Jubiläumsmesse startet nächsten Samstag



Am kommenden Samstag öffnet die Dornbirner Herbstmesse ihre Tore.



Die Sonderschau «Bauern-Welten» wird eine besondere Attraktion sein.

**DORNBIERN – 600 Aussteller, 300 Tiere und 120 000 Besucher werden in der Messestadt Dornbirn erwartet. Am 30. August wird die 55. Herbstmesse durch die österreichische Aussenministerin Benita Ferrero-Waldner eröffnet.**

Mit Infrastruktur-Minister Hubert Gorbach wird ein weiterer Minister zur Eröffnung erwartet. Am Montag stattet der Baden-Württembergische Minister für Ernährung und

Ländlichen Raum, Willi Stächele, der Herbstmesse einen Besuch ab. Besonderes Augenmerk wird dabei die Delegation mit Landeshauptmann Herbert Sausgruber und Agrar-Landesrat Erich Schwärzler der Sonderschau «Bauern-Welten» schenken.

Mit Ferkelrennen, für welches die Tiere derzeit vom Feldkircher Schweinezüchter Gebhard Erath «trainiert» werden, Wett-Fällen von riesigen-Bäumen oder Bungee Jumping im Heustadel werden die «Bau-

**Medienpartner VOLKSBLATT**

ern-Welten» besonders attraktiv. Produkt-Neuheiten bieten unter anderem eine Gemeinschafts-Ausstellung von zwölf Profi-Firmen aus den Bereichen Parkettboden, Tischlerei, Holzbau, Blumen und Beleuchtung sowie Innenarchitektur. «Moor & Moor» kommt mit seinen exklusiven Betten nach Auf-

treten in Mailand und Wien wieder nach Dornbirn.

Vom 30. August bis 7. September fahren übrigens alle Besucher – aus der Ostschweiz, aus Liechtenstein, aus Süddeutschland und ganz Vorarlberg – gratis zur Herbstmesse nach Dornbirn. Die Messe-Kooperation mit allen Verkehrsträgern in Vorarlberg, die grenzüberschreitend tätig sind, macht dies möglich. Infos: [www.vmobil.at](http://www.vmobil.at) oder unter den Telefonnummern (05572) 31 300 und 32 300. (Eing.)

**IMPRESSUM**

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt  
Geschäftsleitung Verlag: Dani Siegel  
Martin Frommelt  
Chefredaktor: Martin Frommelt  
Produktions- und EDV-Leiter: Markus Marner  
Redaktion: Politik: Martin Frommelt, Dots Meier, Komeha Pfeiffer  
Inland: Lucas Ebner, Karin Hasler, Corni Hofer  
Wirtschaft: Wolfgang Zechner  
Kultur: Gerold Hauser (freier Mitarbeiter)  
Sport: Heinz Zischbauer (freier Sport), Robert Bruny, Stefan Lehner, Robert Sattl  
Technischer Redaktionsservice: Christy Kinde, Walter Säge (freier Mitarbeiter)  
Fotojournalist: Paul Trummer  
Beilagen: Mario Heeb  
E-Mail-Redaktion: [redaktion@volksblatt.li](mailto:redaktion@volksblatt.li)  
Redaktionssekretariat: Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)  
Desktop Publishing: Fritz Gauer, Markus Marner, Klaus Tement, Judith Walser  
Marketing/Verkauf: Manfred Bildstein (Verkaufsfleiter), Silvio Bühler, Michele Ehlers, Jammin Hüter  
Österreich: Johannes Nöbauer  
Schweiz: Leiter Repräsentanz Buchs, Jürg Schappeler, Tel. 081 740 55 42, Fax 081 740 55 41  
E-Mail: [werbung@cas.ro.li](mailto:werbung@cas.ro.li)  
Insertenannahme/Empfang: Martina Badertscher, Patricia John, Natalie Schädler, Tel. +423 237 51 51  
Fax +423 237 51 66, ISDN +423 237 51 09  
E-Mail: [insertenverkauf@volksblatt.li](mailto:insertenverkauf@volksblatt.li)  
Abonnentendienst: Daniela Estermann-Floro, Tel. +423 237 51 41  
E-Mail-Abosverwaltung: [abos@volksblatt.li](mailto:abos@volksblatt.li)  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Zollstrasse 13, Telefon +423 237 51 51  
Telefax Redaktion/Verlag: Tel. +423 237 51 55  
Telefon Sportredaktion: Tel. +423 237 51 71

**VERANSTALTUNG**

**«Big Day» als Hilfe für Honduras**

**BUCHS** – Ein Schweizer Spital in Honduras wurde im Jahr 2001 zweimal Opfer von Naturkatastrophen. Für die Reparaturen und Anschaffungen werden immer noch dringend finanzielle Mittel benötigt. Um diese Mittel zu beschaffen, hat sich der Stiftungsrat der Stiftung «Medical Center La Ceiba» Honduras, entschlossen, einen «Big Day» zu veranstalten. Der Erlös aus diesem eintägigen Grossanlass soll vollumfänglich für die Renovierung und Reparatur des «Medical Center La Ceiba» in Honduras verwendet werden.

**Ein Erlebnis für alle**

Der grosse Tag wird morgens um 10 Uhr in der katholischen Kirche mit volkstümlicher Musik von Martin Gurt eröffnet. Um die Mittagszeit folgt eine Hackbrettdarbietung mit Christian Tinner und Andrea Kind, anschliessend die Musikschule Werdenberg mit verschiedenen Darbietungen, gefolgt von volkstümlichem Schlager mit den bekannten Stockbäcker aus Grabs. Um 16 Uhr geht es weiter mit den Stimmungsmachern Mezzomix aus Winterthur. Ab 18 Uhr wird der Abend mit Rock

und Pop vom Feinsten eingeläutet. «Androbb» aus Liechtenstein, «Jeffrey's Chioce» aus Abtwil, «Jagged Little Pill» aus der Innerschweiz, die Mundart-Band Leone aus dem Werdenberg und vielen anderen. Zum Abschluss wird der weitbekannte «DJ Dobule T4 Seven» aus Zürich die Atmosphäre aufheizen. Als Hauptattraktion ist es den Veranstaltern gelungen, «The Hilarious» aus Grabs zu gewinnen. Sie werden ab 22 Uhr einheizen.

**Kinderprogramm**

Ab 11 Uhr wird ein attraktives Programm für Kinder geobten. Mit schminken, Haare zöpfeln, basteln,

Päckli fischen... gefolgt von erlebnisreichen Darbietungen mit Clowns, Jongleuren, Kasperlietheater und Märchen-erzählungen. Kleinkinder werden von 11 bis 20 Uhr im Kinderhort betreut. Das Kulturprogramm besteht aus einer Ausstellung und vier Beiträgen mit Video, in denen Doris Eggenberger aus Buchs, über das Land Honduras und über das von ihr geleitete Spital erzählen wird. Für das leibliche Wohl wird den ganzen Tag hindurch gesorgt und um 20 Uhr öffnet die «Big Day Bar».

Der «Big Day» findet am 30. August von 10 bis 2 Uhr rund um die katholische Kirche in Buchs statt.



**«Mehr Arbeitsplatzsicherheit!»**

Eine leistungsfähige Wirtschaft nützt allen. Unsere Schweizer Unternehmen brauchen die besten Rahmenbedingungen: Tiefe Steuern, mehr Wettbewerb, freier Handel, weniger Verbote und weniger Bürokratie.

Ein ausgezeichnetes Bildungsangebot schafft gleiche Chancen auf Wohlstand für alle.

**BESSER FÜR DIE SCHWEIZ!**

Freiheit und Verantwortung.



**Sportlich, vielseitig und schön. Der A4 Avant.**

Er vereint Sportlichkeit, Sicherheit und Funktionalität mit einem Design, für das es nur einen Namen gibt: Avant Art. Lassen Sie sich vom Audi A4 Avant inspirieren – auf einer Probefahrt bei uns.

**Buchs: AMAG Buchs, ☎ 081/750 08 10**  
**Vaduz: City-Garage H. Frommelt Anstalt ☎ 00423/237 77 00**

quattro<sup>®</sup> von Audi. Überlegene Sicherheit.

**Für nur 50 Rappen/Min.!**  
**0906 56 20 30**  
Befriedige Deine Lust!  
Sofort! Live! A.F.

**Zu verkaufen**  
**Saab 9000 CS 2.3 Turbo**  
2.94, 65 500 km,  
sehr guter Zustand.  
VP Fr. 13 500.–  
Telefon 081 828 85 15

**Südafrika/Namibia**  
**Selbstfahrer + Kleingruppen**  
Fascination Africa – Gerson Travel  
T 041 910 17 66 F 041 910 57 07  
[gerson@dplanet.ch](mailto:gerson@dplanet.ch) [www.gerson-travel.ch](http://www.gerson-travel.ch)

**Kennenlernen leicht gemacht!**  
Zärtliche Frauen am Telefon kennenlernen...  
Privat, diskret und anonym  
**0901 666 111**  
[www.privatstrip.ch](http://www.privatstrip.ch)

**Wir kaufen Autos:**  
Ab Jg. 90: Nur japanische Lieferwagen, PW+ Van.  
Ab Jg. 93: Gepflegte PW aller Marken, Sportwagen (km + Zustand egal), Abholservice und Barzahlung.  
Tel. 01 817 27 26, Fax 01 817 28 41,  
Mo-Sa, 8-20 Uhr, [www.mg-auto.ch](http://www.mg-auto.ch)

**IMPLANTATE, ZAHNBEHANDLUNGEN, ZAHN-ERSATZ** in Ihrer Nähe, günstiger als bei dentesana? UNMÖGLICH! Gratis-Unterlagen: [www.dentesana.ch](http://www.dentesana.ch), Tel. 0844 802 310 [hd@dentesana.ch](mailto:hd@dentesana.ch) 30% WIR